



心靈領航系列

# Max Davis *It's Only A Flat Tire In The Rain*

從

只有當我們瞭解到生活是一連串的掙扎時，  
我們才會開始超越並體驗平靜。然後，不再自怨自艾，  
而是設法解決它。  
當我們學習擁抱掙扎而不是抗拒它時，我們便會成長…

張明玲◎譯

開始

——  
困境中的曙光



勝景文化



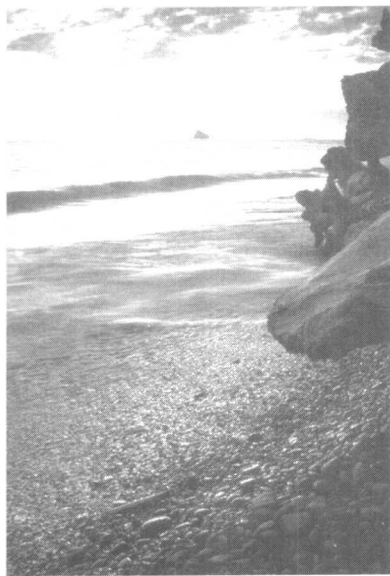
從心開始——困境中的曙光

It's Only a Flat Tire  
in the Rain

Max Davis 著  
張明玲 譯

勝景文化事業有限公司

## 譯 序



俗諺云：「人生不如意事十常八九。」在我們的生活中，大大小小的磨難就像不速之客一般，總會在不經意間造訪我們。在毫無心理準備的情況下，我們很容易就會感到慌亂和挫折，甚至墜入愁雲慘霧中。



*It's Only a Flat Tire in the Rain*

然而，我們就該如此嗎？當然不是。《*It's Only a Flat Tire in the Rain*》這本書便是教你如何積極面對困境、振作精神、度過難關的勵志小品。作者 Max Davis 以親身的經歷勉勵讀者在人生低潮的時刻也能抱持樂觀的態度放眼未來，勇敢跨越艱難的考驗。讀完本書後你將發現，人生的挫敗並不可怕，只要我們有心去解決難題，最後必定能苦盡甘來，人生也將充滿甜美的果實。

在人心浮躁、俗事紛擾的年代，這本清新、洗滌人心的書值得你去細細品味。

張明玲

2001 年 9 月

---

---

# 目 錄

---

---

|                    |     |
|--------------------|-----|
| 序                  | i   |
| 導言                 | 1   |
| ch.1 當生命發生……       | 7   |
| ch.2 超出理解之事        | 27  |
| ch.3 對上帝誠實         | 57  |
| ch.4 二塊四分錢的恩典      | 75  |
| ch.5 滋養靈魂          | 93  |
| ch.6 從失望到重生        | 119 |
| ch.7 我所需要的只是奇蹟     | 133 |
| ch.8 扭轉禍不單行的七大動力工具 | 167 |
| ch.9 勇往直前          | 193 |

## 導言

失望、困境、挫折以及痛苦：它們影響我們每一個人。它們也是全球共通的語言。沒有一個人在他（她）的一生中不曾經歷過逆境的無情摧殘。之前我曾擔任牧師及諮商師的工作，現在則對各行各業的人演講，我不時會與危機中的人們接觸。以下是過去幾個月來，人們來找我談的一些話題。

- 有位年輕人在淺湖邊跳水，傷了脊椎。



他現在四肢癱瘓、無法動彈，和精神病患住在療養院中。雖然他的身體有殘缺，但他的心智卻仍然清晰、敏銳。他希望我協助他離開療養院，到一個能保有尊嚴、受尊重的地方過生活。

• 一位七十多歲的老翁剛失去與他結褵五十年的妻子。他們是青梅竹馬。現在他覺得孤獨和空虛。他只想找個人說說話。

• 一位三十多歲的男士，已婚，有一個小女兒，他的工作只能勉強糊口。他的家庭負債累累，錢似乎永遠不夠用。他來找我，徵詢我的意見。

• 有位男士，三十八歲，有個美麗的妻子和一對可愛的女兒。他剛發現他得了癌症，他來請我為他祝禱。

• 一位女士打電話來問我是否能過去和她女兒談談，她女兒的男朋友在一次車禍中喪生。事發六個月後，這位女孩仍無法擺脫傷痛。



• 有位女士，她有個十三歲的女兒，在一次疾病發作後溺斃在自家浴缸中。她想來見我，談她的寫書計畫。她覺得從這次經驗中，她深刻地體驗了許多事，她想和其他人一起分享。

• 一位牙醫師寫信給我說她終日心情鬱悶，她請求上帝指引她該如何做。她說她告訴上帝，如果她不了解上帝所賜予她的信息，她會感到很難過。她想跟我談談，她發現我的上一本書對她是很大的幫助與安慰。

故事還可源源不絕地寫下去，但我想你已掌握了重點。逆境之於人類經驗中的一部分，就好像太陽從東方升起、西方落下一般。Joseph Parker，他是史上偉大的一位牧師，他曾對神學院的一群年輕學子說道：「向受苦難的人講道，你的會眾將永不虞匱乏。教堂中的每張長椅上都有一顆破碎的心。」我個人認為此言不虛。今日，世界各地的人們都在掙扎求生存。

目前市面上有一本書，書名是《別為雞毛蒜皮的小事煩心》(*Don' t Sweat the Small*



*Stuff, and It's All Small Stuff*)。這是一本很可愛的書，裡頭有一些適時的建議。但事實上，生活中嚴酷的考驗不全然是雞毛蒜皮的小事，有時候，甚至當我們傾全力去做事時，傾刻間，我們會發現自己竟身處在嚴酷的搏鬥之中，讓我們覺得生活處處在打擊我們。意外發生了。所愛的人生病了。別人做了傷害我們的事。我們犯了錯。股票市場崩盤了。無論我們的計畫、準備或預防措施做得多週延，逆境仍會冷不防地竄出來嚇唬我們。有些不幸的事雖小，但令人沮喪，就像在趕往重要場合的路上，遇到下雨天又發生爆胎。其他不算小的逆境則如罹患癌症或遭受家庭暴力。

但是無論你的試煉有多嚴酷或痛苦有多深重，希望仍在！你未必會被所有的事打敗。別陷入絕望的泥沼中。你的生活可以是一場美麗的經驗。你可以將你的逆境轉化為機會，將你的悲劇化為勝利，將你的傷痛化為喜悅，將你的悲憤化為力量，將你的失望化為重生之契機。我瞭解是因為我已經在我自己和別人的身上目睹它的發生。許多人和我談過他們的困境，這些都成為我以及我輔導的對象最大的激勵。它們證明了我們的困境可以是成長與充實



生命的跳板，一點也沒錯。

這不是一本理論的書。它是由日常生活的渠道中發展而來，而且它的原則也絕對確實。我的目的並非提供現成的答案來解決生活上的問題，亦非一夜之間成功的陳腐公式，而是要在你身處困境時提供可幫助你發覺力量與平靜的工具。



# 1

## 當生命發生……

危機帶領我們面對自身的無能，  
而我們的無能又接著引領我們到上帝  
無窮盡的萬能。

—Catherine Marshall

耳聾！……我呆若木雞地坐在那兒。全身感到麻木。然後，當這個字開始進入我的意識時，所有的情緒在我腦中亂竄。「James 不能變成耳聾！」我對著醫師咆哮。當時，我對聽障所知的就是那些在大賣場的停車場中追著我



跑的人，他們交給我一張卡片，上面寫著：「我是位聽障者，請買一個鑰匙圈。」我為他們感到很難過。

「我很確定你的兒子患有聽障。」醫生回答：「我們還必須做更多的測試以判定他聽障的程度。但是，他確實是聾了。」

那一天，當我和前妻在醫院裡時，我知道我的生命已無法改變。James 才十三個月大。在這之前，他似乎和正常的小娃兒一般，搖搖晃晃地走路、發出咕咕嚶嚶的聲音、天真地笑著。但他還沒開始說話。對我而言，他似乎早該有音節的概念，可是卻沒有。當我和別人談到 James 還不會說話的事時，他們通常會告訴我別擔心，小男孩的語言發展有時會比同年齡的小女孩稍慢一點。這些想法讓我寬心不少，因為我不願去想到我可愛的孩子會有什麼嚴重的問題。此外，James 也定期去做健康檢查，單子上勾的全都是正常的選項。

然後，有一天在教堂，James 的褓姆告訴我必須帶 James 去做聽力檢查，因為當她叫他的名字時，他沒有任何反應。James 的媽媽和我於是和專科醫師約診。我們都期望聽到醫生說：「James 受到感染。服用這種抗生素，二



個星期後再回診就好了。」所以你可以想像當他說：「很抱歉，但你的孩子真的聾了。」的時候，我們震驚地全然無法置信。

進一步的測試顯示 James 是重度聽障。這意味著，就所有實用的目的而言，他毫無聽覺。他也許偶爾可聽見一些微弱的聲音，但要擴大到大約 120 分貝才行。這相當於噴射機起飛前的噪音。而且，即使他聽得見一些聲響，也不是完整的聲音，就像你我聽到的一般。助聽器對他的幫助也不大。

離開診療室時，我覺得好像全世界的重量全壓在我肩上。我的前妻和我直接開車到牧師家中。他和他的妻子陪我們坐在沙發上，我們流著淚。那天稍晚，我悄悄地走到 James 後方，用盡全身的力氣大聲喊他——卻毫無反應。他根本不知道我在那兒。我流下更多的眼淚，而且哭了好幾天。

上帝總是會回應祈禱者。我相信。我曾看見它戲劇性地發生過。但是當我為 James 祈禱時，我只得到冷漠的回應。接下來的幾個星期，我在 James 的身邊敲打鍋碗瓢盆，希望他能給我一些反應、一些信號——但什麼事都沒發生。痛苦和罪惡感佔滿了我的情緒。也許在



他變得更嚴重之前，我們能控制他的情況。瞭解到 James 永遠都聽不見我的聲音或鳥叫聲，或音樂演奏，我的胸口簡直痛得要爆炸。彈吉他和唱歌是我的愛好。現在我一點表演音樂的動機都沒有。如果 James 不能和我一起分享，我的表演又有什麼意義呢？

在某天下午，我整個家庭被迫跌入一個我們不想進入的世界——聾人的世界。踏入這個世界迫使我去面對我不願處理的話題和問題。它意味著我們一家人要上好幾年的手語課程。James 必須在十八個月時，就讀特殊學校，因為一般相信幼童五歲前是可塑性最強的時期。

在幼兒園中，James 曾被安置在有專業聽障教師的特殊教育班。當我去探望他時，校方要他和智障生同班。我無意排斥弱智人士，但 James 智力正常啊！他只是聽不見啊！我直接到教育委員會，要求他們將他安置到其他學校。痛楚又湧上我的心頭——我落下更多眼淚。我越希望我的兒子聽得見，我對於控制情況就感到越無力。我的兒子是聾子，而我必須接受這個事實。

從那時起，迄今已過了十一個年頭。這是艱苦的十一年。專家們說扶養一個聽障的孩子



相當於扶養七個正常的孩子。典型的說法是：「喔！這些年來，我瞭解到聽障是一件美好的事，現在的生活好極了！」但事實是，我仍在和 James 的耳聾搏鬥。每一天都有新的挑戰。我常覺得無力做他的父親。對他的情況感到痛苦，至今仍無法抹滅。我甚至願意放棄我剎那間的聽覺，假如這能使 James 聽得見的話。我是說真的。

另一個我能告訴大家的事實是「希望永遠在」。我們的希望並非在於能夠防止逆境侵襲我們的生活，或是有能力控制大環境，而是在艱難的時刻還能擁有一顆平靜的心，並超越這個時期，無論它是多麼地猛烈。試驗永遠是人類經驗中的一部分，它們會以無數的形式來造訪我們，每個難度都不一。然而，超越試驗並體會其中的平靜，其原則卻是一樣的。

## 原則一

### 瞭解生活就是一種掙扎

這是一件很困難的事。因為我們總是希望能控制生活。我們希望生活輕鬆，不想要掙扎。我們想要一個「正常的生活」。難就難在



每個人對正常生活的定義不同。在我們這個物質化的社會中，我們一直會將不切實際的期望加諸在我們身上的觀念所疲勞轟炸。人們會說為了過得快樂，我們必須擁有某樣東西，或住在某棟房子裡，或看起來像個超級名模，或和超級名模結婚，或者和兩個可愛的孩子住在市郊，並擁有一個毫無問題的婚姻，等等……。

許多人對於「正常生活」的觀念就是過得順利——如果我們的生活出問題，我們不是不正常，就是做了一些事才受此懲罰。我們掉進了一個與他人生活比較的陷阱中，常常顯然是他們自己個人的掙扎。大多數時間，我們只看見別人的表面。在表面之下，他們大多數人也都為了生活而奮鬥。

我們發現我們自己正在一部車上，正開往我們認為生命應有的原貌的路上。當困境衝擊或計畫不能順利展開時，有時我們會覺得被欺騙，好像這是反常的。這引領我們去思考一個問題：「什麼是正常的生活？」

Scott Peck 在《人跡沓渺的道路》（*The Road Less Traveled*）中寫道：

生活是困難的。這是很重要的事實。它之所以重要是因為一旦我們真